

**PROTOCOL ON CULTURAL AND SCIENTIFIC COOPERATION BETWEEN
FINLAND AND ITALY
AGREED AT THE VIII MEETING OF THE JOINT CULTURAL AND
SCIENTIFIC COMMISSION**

The Joint Commission provided for by the Cultural and Scientific Agreement between Finland and Italy of June 30, 1976, held its eighth meeting in Helsinki from April 6 to April 7, 2000. The Commission agreed on the following Protocol for Cultural and Scientific Cooperation for 2000 - 2005.

The Finnish Delegation was headed by Ms. Margaretha Mickwitz, Director General for International Relations, Ministry of Education.

The Italian Delegation was headed by H. E. Mr. Massimo Macchia, Ambassador of Italy in Finland.

A list of members of both Delegations is attached (Annex I).

INTRODUCTION

Both Parties note with appreciation that the implementation of the Agreement has proceeded favourably and, to this end, they commit themselves to examine and promote initiatives in the fields covered by the Agreement.

The Parties shall further favour the development of bilateral cooperation in the framework of the different programmes of the European Union in the fields of education, science and culture.

1. COOPERATION IN THE FIELD OF HIGHER EDUCATION

1.1. Both Parties shall encourage direct contacts and cooperation between their universities and other institutions of higher education and research, as well as between the Finnish Council of University Rectors and the Italian Board of Rectors.

1.2. Both Parties shall also favour cooperation between the Finnish Polytechnics (AMK, ammattikorkeakoulu) and respective Italian institutions of higher education and wish to promote direct relations between them.

1.3. Both Parties shall yearly exchange up to six university professors and/or researchers for visits, of up to two weeks each, with a view to establishing contacts aimed at identifying research sectors of common interest, as well as starting cooperation between universities and higher education institutions of both countries. (Annex II)

1.4. Both Parties note with satisfaction the work of the "Institutum Romanum Finlandiae" as a centre for Finnish students and researchers in Rome. The Finnish Party reports that from 1999 the institute has coordinated the Finnish participation in the Nordic archeological excavation projects of Nemi.

2. COOPERATION IN THE FIELDS OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

2.1. Both Parties stress the importance of developing cooperation between their countries in the fields of scientific research and technology. They shall favour the organization of seminars and scientific congresses and shall encourage the mutual participation in scientific events to be held in their countries.

2.2. The Parties recognize the importance of scientific and technological research and its increasing effect on cultural, economic and social development of the two Countries. Italian universities and main research agencies or institutes (Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR), National Institute for Energy, Environment and New Technologies (ENEA), Istituto Nazionale Fisica Nucleare (INFN), Istituto Nazionale Fisica della Materia (INFM)) will examine the ways to promote and increase scientific and technological collaboration with the corresponding Finnish universities and research agencies.

2.3. The Parties shall encourage in particular the scientific and technological cooperation in the Arctic Region, such as the one already existing between the Italian CRN Institute of Atmospheric Pollution, having an Arctic Base in the Norwegian Svalbard Islands, and the Finnish Meteorological Institute. They also take note of the joint activities carried out between 28 Institutes of the CNR and 22 Finnish research institutes, universities and firms, mainly regarding industrial production and technology, environmental protection and human health. Moreover, CNR and Finnish institutes are partners in 45 projects presently funded by the EU. (Annex IV).

2.4. Both Parties shall encourage direct cooperation in the fields of science and technology, such as the cooperation between the Finnish Meteorological Institute (FMI), Sodankylä, and the Italian Istituto di Ricerca sulle Onde Elettromagnetiche "Nello Carrara" (IROE/CNR) in Florence, on the projects Airborne Polar Experiment APE and Stratospheric Aerols and Ozone in the Northern and Southern Hemisphere SAONAS.

2.5. The Italian Party informs the Finnish Party that ENEA, The National Institution for Environment, Energy and New Technologies, is willing to cooperate with relevant Finnish institutions in the fields of environment, energy and new technologies.

2.6. Both Parties note with satisfaction that the Finnish Centre for Exchange of Scientific Litterature maintains exchange contacts with over 230 Italian scientific institutions.

2.7. The Italian Party informs the Finnish Party that the Istituto Superiore di Sanità (the National Institute of Health, Italy) and the Academy of Finland as well as with the Finnish Ministry of Social Affairs and Health and other relevant institutions are exploring opportunities of scientific collaboration in the field of public health with relevant Finnish

institutions such as the National Research and Development Centre for Welfare and Health, Finland.

2.8. The Italian Party informs the Finnish Party that the Istituto Regina Elena, Rome, is interested in carrying out joint research projects in the oncology field with the Department of Nuclear Medicine of the Helsinki University Central Hospital and the University of Turku. (Annex IV).

2.9. The Italian Party informs the Finnish Party that the Istituto Nazionale Tumori is collaborating in the field of oncology with the Institute of Biotechnology of the Helsinki University. (Annex IV).

2.10. The Italian Party offers annually two short term visits (10 days duration) and two long ones (one month stay) in the field of scientific and technological collaboration in the framework of the above mentioned activities. General and Financial provisions are foreseen in Annex IV. As regards short visits by the Finnish Party, they come within the quota mentioned in paragraph B (Annex IV).

2.11. If necessary, the Parties shall update this chapter. It may also become subject of a separate Scientific and Technological Protocol.

3. COOPERATION IN THE FIELD OF PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION

3.1 Both Parties shall encourage meetings between the representatives of their respective authorities in charge of education exchanges.

3.2. During the validity of this Protocol both Parties will exchange a delegation of two high officials and/or experts in the field of education with a view to studying the school systems and the teaching methods of their respective countries. This visit shall not exceed one week. For Finland the visit will be organized by the Ministry of Education or the National Board of Education. For Italy: See Annex II.

3.3. Upon request, competent bodies of both countries will exchange information and publications, as well as audio-visual material, concerning education systems and teaching methods through both diplomatic and other suitable channels.

3.4. The Finnish Party informs the Italian Party about the activities of the Finnish Summer High School Association (Kesälukioseura ry.), www.freenet.hut.fi/kesalukioseura. Both Parties note with satisfaction the summer high schools for Finnish and Italian pupils in Lieksa, Finland June 27 - July 7, 2000 and Ancona, Italy July 13 - 27, 2000. The co-operating partner in Italy is the City of Ancona, Comune di Ancona, Assessorato Politiche Giovanili.

4. LANGUAGE TEACHING

4.1. Both Parties shall endeavour to promote the Italian language in Finland and the Finnish language in Italy.

4.2. Both Parties shall favour the development of the teaching of Italian at the universities of Helsinki, Jyväskylä and Turku and the teaching of Finnish language and culture at the Universities of Bologna, Naples and Udine. The Finnish Party reports that negotiations are under way concerning the transfer of the lectureship of Finnish language from the University of Florence to the University of Bologna.

The Parties will favour the activities of the Italian language lecturers at the Universities of Turku and Jyväskylä, and of the Finnish language teachers at the Universities of Bologna, Naples and Udine.

In this respect the Italian Party (Ministry of Foreign Affairs, General Directorate for Cultural Relations) informs the Finnish Party that a contribution is provided to the University of Jyväskylä for a three year programme for Finnish teachers of languages willing to teach Italian at schools.

Both Parties note with satisfaction that a chair of Italian philology has been established at the University of Helsinki in the autumn of 1996.

The Finnish Party expresses the wish that a new professor of Finnish language and literature would be appointed at the University of Naples where the professorship has been vacant since 1995.

4.3. The Italian Party notes with satisfaction the teaching of Italian interpretation skills at the University of Turku. The Finnish Party expresses its willingness to continue such activities in the future, in accordance with the ongoing trends in the framework of the programmes of the European Union.

4.4. The Finnish Party informs the Italian Party about the transfer of the Council for Finnish Studies at Universities Abroad (UKAN) from the Ministry of Education to the Centre for International Mobility (CIMO) as of 1998.

4.5. The Italian Party (Ministry of Foreign Affairs, General Directorate for Cultural Relations) shall provide textbooks on Italian language, literature, history and geography for the teaching of the Italian language for training and refresher courses destined for teachers and lecturers, as well as to those cultural institutions requesting them through diplomatic channels. Similar material will be provided by Finnish authorities to relevant parties in Italy.

4.6. Both Parties note with satisfaction the activities of the Association of Italian Teachers in Finland in promoting the Italian language in Finland.

4.7. The Finnish Party notes that in Italy the Finnish language is taught to children of Finnish origin, as an out-of-school activity, in Bergamo, Rimini and Rome.

5. SCHOLARSHIPS AND SUMMER COURSES

5.1. Scholarships

5.1.1. A brief description of the scholarships which the Parties will offer during the Protocol period as well as the general and financial provisions concerning scholarships offered by the Parties are in Annex II of this Protocol.

5.1.2. The Italian Party will offer each year 36 persons/months scholarships to Finnish citizens. The joint Selection Committee will give preference to graduating seniors and doctoral candidates (Annex II). In Italy the administration and scholarship exchange will be carried out by the Ministry of Foreign Affairs, General Directorate for Cultural Promotion and Cooperation.

5.1.3. The Italian Party shall notify the Finnish Party annually about the number of months offered for the following academic year through diplomatic channels.

5.1.4. The Finnish Party will annually inform the Italian Party of the quota as well as general and financial provisions on the scholarship exchange through diplomatic channels.

5.1.5. In Finland the Centre for International Mobility CIMO (Kansainvälisen henkilövaihdon keskus) will take care of the administration of the scholarships and exchanges specified in Annex II.

5.1.6. Both Parties may change the number of scholarships in accordance with the financial means available for each year. Any change shall be notified through diplomatic channels.

5.2. Summer courses

The Finnish Party will annually offer three scholarships of one month each to Italian university students of the Finnish language for participation in international summer courses in the Finnish language and culture. These scholarships are administered by the Centre for International Mobility CIMO, Finnish Studies at Universities abroad (UKAN).

When the candidates for the summer courses are nominated, the statements of the native language teachers should be taken into account.

Applications should be sent through diplomatic channels to the Center for International Mobility by 1st March each year.

6. CULTURE AND ART

Both Parties note with satisfaction that the cities of Helsinki and Bologna are in direct co-operation as both of them are cultural cities of Europe in 2000 .

6.1. Cultural institutions

Both Parties note with satisfaction the activities carried out in Finland by the Italian Cultural Institute in Helsinki (Istituto Italiano di Cultura) and the "Institutum Romanum Finlandiae" in the field of culture in Rome.

6.2. Exhibitions

6.2.1. During the validity of this Protocol, both Parties will encourage the exchange of exhibitions of high level. Details, including the financial provisions, shall be defined through diplomatic channels. The general provisions of the exchange of exhibitions are specified in annex II.

Both Parties express the wish that at least one exhibition in the field of architecture or fine arts could be shown in Finland and in Italy during the validity of this Protocol.

6.2.2. The Italian Party informs the Finnish Party that it is willing to organize the exhibition "Cento oggetti del design italiano" in Finland in collaboration with the Triennale of Milan, in November-December 2000.

6.3. Theatre, music and dance

6.3.1. Both Parties shall promote the cooperation between the relevant bodies of the two countries. They shall encourage the organization of performances and tours of particularly qualified individual artists and groups in both countries, on the basis of direct contacts between the institutions concerned.

6.3.2. The Italian Party informs that it was established in Rome on November 13, 1999 a European Music Net in order to promote the cooperation between European cultural institutions (for Italy: Fondazione Romaeuropa and Città della Musica; for Finland: Musica Nova, Helsinki) and to establish joint projects in the field of contemporary music to be proposed for funding from the European Union.

6.4. Cinema

6.4.1. Both Parties shall favour cooperation in the framework of the Council of Europe within the European Convention on Cinematographic Co-production, done in Strasbourg on October 2, 1992, as well as in the framework of the programmes of the European Union.

6.4.2. The Parties shall favour cooperation between competent bodies of the two Countries. They shall also favour their mutual participation in film festivals taking place in Italy and Finland.

6.4.3. The Parties shall encourage the direct contacts of the Finnish Film Foundation and the Finnish Film Archive with the corresponding Italian organizations, such as e.g. Cineteca Nazionale, Roma, and Cineteca del Comune di Bologna. They noted with satisfaction the plans to organize film weeks in Finland or in Italy, such as e.g. the film week with important

restored Italian films from the 20th century, which will be organized by the Finnish Film Archive in Finland in autumn 2000.

6.5. Festivals, celebrations and cultural events

Both Parties shall exchange information on festivals, celebrations and significant cultural events organized in both countries.

6.6. Museums and the protection of the cultural heritage

6.6.1. Both Parties shall favour the exchange of information and experience in the field of protection, conservation and restoration of cultural and artistic heritage.

6.6.2. The Italian Party (Istituto centrale per il Restauro, Ministry for Cultural Heritage and Activities) expresses its interest to cooperate with the Finnish National Board of Antiquities (Museovirasto) in the field of conservation of cultural heritage.

6.6.3. Both Parties noted with satisfaction that they may have cooperation in the framework of the European Union in preventing illegal import, export or transfer of works of art.

6.6.4. The Italian Party (Ufficio Centrale per i Beni Ambientali e Paesaggistici, the Central Office for Cultural Heritage and Landscape, Ministry for Cultural and Environmental Heritage) informs the Finnish Party that it is willing to cooperate with the Finnish Ministry of Environment and the National Board of Antiquities in the field of thematic mapping of the cultural heritage and cultural landscapes at risk.

6.6.5. Both Parties shall encourage direct cooperation between their museums.

6.6.6. Both Parties shall encourage the direct cooperation between the Finnish Museums' Association, Suomen Museoliitto (museoliitto@museoliitto.fi) and the corresponding Italian organization (Associazione Nazionale dei Musei Italiani) and note with satisfaction that their representatives may also cooperate within the Network of the European Museum Organizations NEMO.

7. ARCHIVES, LIBRARIES, PUBLISHING AND TRANSLATION

7.1. Archives

7.1.1. Both Parties shall encourage cooperation in the field of Archives and the exchange of scientific publications, microfilms, copies of documents and regulations in compliance with the national legislation in force and on the basis of reciprocity.

7.1.2. Both Parties shall encourage study visits and research projects in the field of Archives to be carried out directly through the exchange of archivists and experts (Annex II).

7.1.3. Both Parties shall favour exchange of information and publications as well as cooperation between their respective Archives of their Ministries of Foreign Affairs, with

particular regard to the framework of the European Union. The Parties shall ensure access to historic documents of their respective Ministries of Foreign Affairs in compliance with their national legislation. The Parties noted with satisfaction the results reached in the cooperation of the Archivists' Group of the Ministries of Foreign Affairs of the European Union member states and EU institutions.

7.2. Libraries

7.2.1. Both Parties shall encourage the direct cooperation between their national, public and institutional libraries. The Parties take also note of the cooperation in the international library organizations, such as e.g. the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) and the European Bureau of Library, Information and Documentation Associations (EBLIDA).

7.2.2. Both Parties shall encourage the exchange of books, publications and periodicals between libraries, academies and cultural institutions in both countries to be carried out, for Italy, by the Ufficio Scambi Internazionali (International Exchange Desk) of the Ministry for Cultural Heritage and Activities.

7.2.3. Both Parties shall exchange microfilms and reproductions of library materials kept in Italian public state libraries and corresponding Finnish libraries in compliance with their national legislations in force.

7.2.4. During the validity of this programme, the Parties shall exchange two librarians from their respective national libraries for a week's visit each as specified in Annex II.

7.2.5. The Italian Party (Ministry for Cultural Heritage and Activities, Ufficio per i Beni Librari e le Istituzioni Culturali) expresses its willingness, during the validity of this Protocol, to send experts in the fields of the conservation, restoration, catalogue, library constructing, computer science applied to the library field and promotion of library heritage. Details shall be defined through diplomatic or other suitable channels.

7.2.6. The Finnish Party informs the Italian Party about the plans of the Finnish Library Association to organize an international seminar on the theme "Public Libraries for Information and Media Literacy" to be held in 2002. The Association would welcome two representatives from Italy to take part in the seminar.

7.3. Publishing

The Italian Party (Publishing Division of the Ministry of Cultural Heritage and Activities) is willing to send publications on any subject matter or discipline to Finnish institutions and universities upon request through diplomatic channels.

7.4. Translation

7.4.1. Both Parties shall encourage direct contacts between The Finnish Association of Translators and Interpreters, Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto, and the Italian Centre for Translators and for Initiatives Aimed at Supporting Translations, Centro Italiano per i

traduttori e le iniziative a favore della traduzione (Ministry of Cultural Heritage and Activities).

7.4.2. The Finnish Party informs the Italian Party about the awards that the Finnish Literature Information Centre (Suomen kirjallisuuden tiedotuskeskus, www.finlit.fi) grants for the translations of Finnish literature into foreign languages and grants for translators and specialists in the field of literature and for visits of specialists to Finland as well as about the Finnish Government Prize for Translation of Finnish Literature, which the Ministry of Education grants yearly for a high-quality translation of Finnish literature.

7.4.3. The Italian Party (Publishing Department of the Ministry of Cultural Heritage and Activities, under the auspices of the President of the Italian Republic) is willing to grant "National Awards for translation" to translators and publishers.

7.4.4. The Italian Party (Ministry of Foreign Affairs, General Directorate for Cultural Relations) confers awards or financial contributions to Italian and/or foreign publishers and translators, who aim to promote Italian culture through the dissemination of Italian literature, the production of literary and scientific works and the production, dubbing and subtitling of short and long films and television series destined to mass media.

Applications shall be addressed to the Italian diplomatic missions or to the Italian Cultural Institutes, which will forward the applications to the Commission for the Promoting of Italian Culture Abroad, established at the Ministry of Foreign Affairs, which must give its favourable assessment.

7.4.5. The Italian Party (the Information and Publishing Department of the Presidency of the Council of Ministers) grants awards reserved for translators of Italian literature into foreign languages. Applications shall be sent through diplomatic channels.

8. MASS MEDIA

Both Parties shall mutually foster cultural exchange in the fields of radio and television and note that their respective broadcasting corporations cooperate also within the framework of the European Broadcasting Union (EBU).

9. COOPERATION IN THE FIELDS OF YOUTH AND SPORT

9.1. Both Parties will encourage the direct cooperation in the field of youth exchange and note with satisfaction that the Mixed Commission for the social and cultural youth exchange between Finland and Italy has had its ninth meeting in 1998 in Saariselkä, Finland and Murmansk, and has agreed on a Programme of cooperation for the years 1999-2000. The Mixed Commission for youth exchanges will meet again in Italy in September, 2000.

9.2. Both Parties shall promote direct cooperation between sport organizations, research institutes and training institutes for the exchange of information and experiences.

10. FINAL PROVISIONS

10.1. This Protocol does not preclude the possibility of agreeing through diplomatic channels further activities and exchanges not foreseen herein.

10.2. Both Parties agree that cultural activities and exchanges mentioned in this Protocol shall be carried out within the limits of the financial resources at the disposal of the two Parties.

10.3. Annexes I, II, III and IV constitute an integral part of this Protocol.

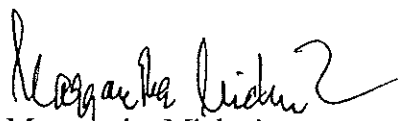
10.4. The next meeting of the Finnish-Italian Joint Commission shall take place in Rome in 2005 on a date to be agreed upon through diplomatic channels.

This Protocol shall remain valid until the next one comes into force.

o o o

Signed in Helsinki on April 7, 2000, in two original copies in Italian and English. Should any divergence arise as to its interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE FINNISH PARTY



Margaretha Mickwitz
Director General for International Relations

FOR THE ITALIAN PARTY



Massimo Macchia
Ambassador

FINNISH DELEGATION

Ministry of Education

Ms. Margaretha Mickwitz
Director General for International Relations
Head of Delegation

Ms. Eva Paajanen
Counsellor for Cultural Affairs
International Relations

Ms. Hilkka Hämäläinen
Senior Advisor
Department for Education and Science Policy

Ms. Päivi Salonen
Senior Advisor
Department for Cultural Policy

Ministry for Foreign Affairs

Ms. Kristina Pingoud
Counsellor
Department for Press and Culture

Mr. Seppo Tunturi
Embassy Secretary
Embassy of Finland, Rome (1.6.2000 -)

Centre for International Mobility
(CIMO)

Ms. Anna-Maija Raanamo
Secretary General
Council for Finnish Studies at Universities
abroad (UKAN)

Ms. Ulla-Maija Anttila
Exchanges Coordinator

Secretary of the meeting

Ms. Eeva Valkama
Secretary for International Exchanges
International Relations
Ministry of Education

2. EXCHANGE OF VISITS (Articles 1.3., 3.2, 7.1.2, 7.2.4. of the Protocol)

I The sending Party shall inform the receiving Party through diplomatic channels and at least three months in advance of the following:

- a. the names of visitors, their curricula vitae and foreign languages spoken;
- b. the scheduled date of arrival and duration of the visit. The receiving party shall be notified of each visit at least three weeks before the schedule date of arrival.

The receiving Party shall be notified of each visit at least three weeks before the scheduled date of arrival.

Exchange of visits under this Programme shall be regulated as follows:

- the sending Party shall pay for travel expenses from capital town to capital town and return.
- The receiving Party shall pay for travel expenses within its own territory appropriate to the visit.
- The receiving Party shall also bear the costs for board and accomodation as specified hereafter:

The Italian Party shall grant to Finnish guests under Articles 1.3., 3.2., 7.1.2., 7.2.4. a daily allowance of 180 000 Liras.

II The Finnish Party shall annually receive six University professors and/or researchers as well as to experts of culture for visits up to two weeks or seven visits for ten days each to visit Finnish universities, research institutes and Finnish cultural institutions;

- the Finnish Party shall pay for travel expenses in Finland included in the travel plan and approved by the Centre for International Mobility;
- the Finnish Party shall grant to Italian short term visitors a daily allowance of 157 FIM (EURO 26) (in 2000) and free accomodation.

III. SCHOLARSHIPS (Article 5.1. of the Protocol)

The selection of candidates for scholarships shall be made yearly in each country by a joint Committee including at least one representative of the Embassy of the offering country.

The list of selected candidates shall also include possible substitute candidates and shall be submitted to the Embassy of the offering country by the foreseen deadline. Candidates not included on the lists shall not be accepted.

Both Parties shall inform the other within two months before the beginning of the academic year of the acceptance of the others' candidates and study plans and shall also indicate the institutions where they will be hosted.

Scholarship holders shall not be formally recognised by the host country until they have received from the Embassy of the country granting the scholarship a written communication informing them of the date as of which they can arrive in the host country.

Scholarships offered by the Finnish Party

a) The Finnish Party will offer each year 37 persons/months scholarships to Italian postgraduates and young researchers under 35 years of age. The quota may be divided into several scholarships of varying length of 4 - 9 months.

Candidates for these scholarships may be proposed by the Italian authorities and the final approval of the recipients is made by the Centre for International Mobility.

Prior to grant application, the candidates are expected to have established a contact with the Finnish host organization. When granting the scholarships, special emphasis is laid on active participation and interaction with research and / or teaching at the host department.

The Finnish Party shall grant Italian scholarship holders the following:

- a. a monthly allowance of 4 100 FIM (Euro 689) (in 2000)
- b. and arrival money of 500 FIM (Euro 84) per term (in 2000)

Students paying the student union fee of a Finnish university are entitled to benefit from the student health service. Other recipients of scholarships are recommended to make arrangements for insurance coverage for their stay in Finland.

b) The Finnish Party shall annually receive six University professors and/or researchers as well as to experts of culture for visits up to two weeks or seven visits for ten days each to visit Finnish universities, research institutes and Finnish cultural institutions.

The Finnish Party shall pay for travel expenses in Finland included in the travel plan and approved by the Centre for International Mobility.

The Finnish Party shall grant to Italian short term visitors a daily allowance of 157 FIM (Euro 26) (in 2000) and free accomodation.

Scholarships offered by the Italian Party

The Italian Party shall grant Finnish scholarship holders under Article 5.1.2. the following:

- a. a monthly allowance of not less than 1.2 million liras (Euro 620);
- b. health and accident insurance except for pre-existing illness and dental protheses.

DETAILS CONCERNING THE COOPERATION IN THE FIELDS OF THE CULTURAL AND SCIENTIFIC AGREEMENT

With respect to the activities envisaged in the Protocol, each institution or body operating in the fields covered by the Protocol shall assess its capability and priorities to contribute to their implementation on the basis of an analysis of their qualitative standards and of their costs.

Cooperation in field of Higher Education (Article 1. of the Protocol)

In the field of university cooperation the following Finnish and Italian universities, among others, have established or are in the process of establishing links with each other:

<i>Finnish University</i>	<i>Italian University</i>	<i>Field of Study</i>
Åbo Akademi	Università di Trento	Economic Science, Sociology Mathematics, Sciences MFN
the University of Jyväskylä	Università di Pavia	
the Helsinki University of Technology	Università di Chieti	Engineering and Architecture
the University of Helsinki	Università di Milano	Chemistry

Language Teaching (Article 4. of the Protocol)

The Società Dante Alighieri in Finland operates through its committees in Haapajärvi, Helsinki, Jyväskylä, Kemi, Kotka, Kuopio, Lappeenranta, Oulu, Rovaniemi, Tampere, Turku and Vaasa.

The Società Dante Alighieri offers yearly ten scholarships of 2,500,000 Italian Liras each to students to attend a course of Italian language in Italy and three scholarships of 5,000,000 Italian Liras to teachers for attending refresher courses on the teaching of the Italian language for the duration of three months at an Italian university.

The Italian Ministry of Foreign Affairs, Directorate General for Cultural Relations provides contributions for lectureships at the universities of Jyväskylä and Turku.

Culture and Art (Article 6. of the Protocol)

The Association "Amici di Villa Lante al Gianicolo" will continue to organize Finnish-Italian cultural activities in Rome.

The Fondazione "Donne in Musica" is interested in cooperating with corresponding Finnish institutions. The Parties encourage initiatives in this direction.

Archives, Libraries, Publishing and Translation (Article 7. of the Protocol)

Two Writers' Unions in Finland, Suomen kirjailijaliitto (the Union of Finnish Writers), and Finlands svenska författareförening r.f. (the Society of Swedish Authors in Finland), report that they have cooperation with their Italian colleagues in the framework of the European Writers' Congress and express the wish to have direct bilateral cooperation with corresponding organizations in Italy, such as e.g. Sindacato Nazionale Scrittori.

The Writers' Unions would welcome Italian writers to visit Finland in the framework of the Artists in Residence -programme. These visits should be agreed directly by the organizations concerned.

ANNEX IV
SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COLLABORATION

Exchanges of visits envisaged in the framework of scientific and technological cooperation, articles from 2.1. to 2.10.

In case of exchange visits for fields of research not foreseen in this Protocol, at the time when the project will be carried out, the Parties shall specify the field of research, the subject suggested, the names of the Italian and Finnish partners and their academic and professional titles.

The sending Party shall notify the receiving Party through diplomatic channels, at least three months, in advance the following:

- a. the names of the two partners participating in the project, their academic and professional titles, the field of research, the subject suggested;
- b. the duration of the visit either a "short" or a "long" one. The duration of the visit cannot be divided;
- c. the Italian Party shall grant:
 - "short" visits: a lump sum of 1.8 million lire for ten days
 - "long" visits: a lump sum of 2.5 million for one month stay.
- d. as regards short visits offered by the Finnish Party, they come within the quota mentioned in the Annex II, paragraph b.

CNR-FINNISH INSTITUTIONS COLLABORATION (Article 2.3. of the Protocol)

- 40 research projects realized in collaboration with Finnish organizations, institutions and firms;
- 28 research CNR involved;
- 22 Finnish organizations involved among them 5 research public organizations, 10 universities and 7 firms;
- the University of Helsinki is the most involved partner with 11 collaborations;
- the subjects of collaboration, classified on the basis of socio-economic goals of research projects, are mainly:
 - a. industrial production and technology, 20 % of collaborations;
 - b. environment control and conservation, 18 % of collaborations;
 - c. human health and safety, 15 % of collaborations

ISTITUTO REGINA ELENA - HELSINKI UNIVERSITY CENTRAL HOSPITAL AND UNIVERSITY OF TURKU (Article 2.8. of the Protocol)

The Regina Elena Institute is interested in carrying out the following collaboration in the oncology field:

- 1) Project: "Molecules expressed by human tumors for a clinical, diagnostic and therapeutical use. Development of new in vitro and in vivo methodologies".

Partners: Prof. Pier Giorgio Natali of the Istituto Regina Elena and Dr. Michele Maio of the Advanced Immunotherapy Unit of the CRO, Aviano, for the Italian Party and Dr. Kalevi Kairemo, Helsinki University Central Hospital, Department of Nuclear Medicine for the Finnish Party.

2) Project: "Evaluation of new diagnostic and prognostic parameters in cancer patients, with special emphasis to the potential application of biotechnologies in the laboratory setting, for a better definition of high-risk subgroups of subjects".

Partners: Dr. Fiorella Guadagni, Clinical Pathology Service of the Istituto Regina Elena for the Italian Party and Prof. Grenman Reidar, Department of Medical Biochemistry, University of Turku for the Finnish Party.

ISTITUTO NAZIONALE TUMORI (Article 2.9. of the Protocol)

Field of research: oncology.

Project: "Neurotrophins and receptor tyrosine kinases in cancer and development".

Partners: Dr. Mart Saarma, Institute of Biotechnology, University of Helsinki; Dr. Marco Pierotti, Director, Dipartimento Oncologia Sperimentale, Istituto Nazionale Tumori, Milan